

D

Securacem®

Gebrauchsinformation

Securacem ist ein röntgenopaker Glas-Ionomer-Zement, speziell entwickelt als Unterfüllungsmaterial unter Komposit- und Amalgamfüllungen. Securacem erhöht die Biokompatibilität von Kompositen und verbessert die Randdichtigkeit. Eine Haftung an Dentin und Schmelz erfolgt über die Reaktion von Carboxylat-gruppen der Polyacrylsäure mit dem Kalzium des Hydroxylapatits und dem Collagen. Durch diese direkte chemische Bindung kann wesentlich mehr gesundes Zahnmateriel erhalten bleiben, da keine Unterschritte notwendig sind.

Nebenwirkungen
Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinproduktes sind bei sachgerechter Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen - auch in Zweifelsfällen - bekannt werden, bitte wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände und Symptome.

Klassifizierung
Die Anforderungen der DIN EN ISO 9917-1:2004-04 werden erfüllt.

Vorbereitung der Kavitäten
Bei der Präparation der Kavitäten sollte ein Maximum an gesundem Dentin erhalten bleiben. Die Kavität sollte so geformt sein, daß die Zementschicht an keiner Stelle dünner als 0,5 mm wird.

Pulpenschutz
Die frisch präparierte Dentinfläche säubern, mit Wasser gut spülen und im Luftstrom trocknen. Dehydratisierung vermeiden.

Anmischen von Securacem
Pulver vor Entnahme aufschütteln! Ein gestrichener Messlöffel wird für zwei volle Tropfen Flüssigkeit verwendet (ohne Luftblasen bei senkrecht gehalten Flasche Tropfen mit leichtem Druck herausdrücken). Die Anmischung erfolgt zunächst mit der Hälfte des Pulvers, dann weiter mit der Hälfte des zurückbleibenden Pulvers usw., bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist. Um das Verdunsten des Wassers zu minimieren, sollte nur eine kleine Fläche des Mischblocks verwendet werden.

Lagerung
Halbarkeit: siehe Etikett! Bereits geöffnete Packung ist 6 Monate haltbar, sofern diese trocken und bei Raumtemperatur gelagert wird.

Achtung! Das ungebundene Material nicht mit den Augen in Berührung bringen. Falls dies dennoch geschehen ist, sofort die Augen mit reichlich Wasser auswaschen.

Hinweis
Instrumente nach Gebrauch sofort unter Wasser reinigen.

Verpackung
REF WP4072 15g Pulver / 10g Flüssigkeit + Dosierlöffel
REF WP4092 7g Pulver / 5g Flüssigkeit + Dosierlöffel
REF WP4147 10g Flüssigkeit

TR

Securacem®

Kullanım talimatları

Securacem, kompozit ve amalgam dolgularının altını doldurma malzemesi olarak özel olarak geliştirilmiş, bir X-ışını geçirmez cam ionomer simandır. Securacem, kompozit dolgularının biyo-uyumlulığını artırır ve dolgu sınırlarını mühürlemesi sürecini olumlu etkiler. Securacem, polikrilik asitin karboksil grupları ile kalsiyum veya hidroksihidrokisipatit ve kolagen arasında gerçekleşen reaksiyon yoluyla dentin ve enamele yapışır. Bu doğrudan kimyasal bağlanma, bu şekilde altan kesim işlemeye gerek duyulmadığı için çok daha fazla sağlam diş materyalinin kurtarılmasına sağlar.

Yan etkiler
Bu tıbbi ürünün yan etkileri, tıbbi ürün düzgün şekilde hazırlanıp uygulanırsa çok nadir olarak ortaya çıkar. İstenmeyen yan etkilerle karşılaşırsanız -sadece şüphelendiğiniz durumlarda bile - lütfen bizimle iletişimde geçin ve koşulları ve belirtileri açık bir şekilde bize bildirin.

Siniflandırma
DIN EN ISO 9917-1: 2004-04 gerekliliklerine uygundur.

Verarbeitungshinweise
Die in der zum Produkt gehörenden Gebrauchsinformation beschriebenen Verarbeitungshinweise sowie Vorsichtsmaßnahmen sind in jedem Fall zu beachten. Sollte es trotz Einhaltung dieser Hinweise zu einer unerwünschten Reaktion beim Patienten kommen oder sonstige unerwünschte Vorkommnisse eintreten, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände.

Pulpenschutz
Die frisch präparierte Dentinfläche säubern, mit Wasser gut spülen und im Luftstrom trocknen. Dehydratisierung vermeiden.

Anmischen von Securacem
Pulver vor Entnahme aufschütteln! Ein gestrichener Messlöffel wird für zwei volle Tropfen Flüssigkeit verwendet (ohne Luftblasen bei senkrecht gehalten Flasche Tropfen mit leichtem Druck herausdrücken). Die Anmischung erfolgt zunächst mit der Hälfte des Pulvers, dann weiter mit der Hälfte des zurückbleibenden Pulvers usw., bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist. Um das Verdunsten des Wassers zu minimieren, sollte nur eine kleine Fläche des Mischblocks verwendet werden.

Applikation von Securacem
Das angemischte Material wird direkt in die Kavität eingebracht und leicht angedrückt. Securacem ist für 1'40" Minuten bearbeitbar (inkl. Mischen). Wenn der Härtungsprozess beginnt, sollte das Material nicht mehr manipuliert werden. Die Erhärtungszeit beträgt 3'00"-3'40". Falls Amalgam weiter verwendet werden soll, nur den Boden der Kavität mit Securacem bedecken. Nach 3'40" Minuten kann das Amalgam appliziert werden. Bei Kompositen als Füllungs-material sollte das Dentin vollständig mit Securacem bedeckt

GB

Securacem®

Instructions for use

Securacem ist ein X-ray opaque glass-ionomer cement that has been specifically developed as an underfilling material underneath composite and amalgam fillings. Securacem increases the biocompatibility of composites and improves the border seal. Adhesion to the dentin and enamel is by way of the reaction of the carboxylic groups of polyacrylic acid with the calcium or hydroxylapatite and collagen. This direct chemical bonding ensures that far more healthy dental material is saved because undercutting is not necessary.

Classification
DIN EN ISO 9917-1:2004-04 requirements are fulfilled

Preparing the cavities
A maximum of healthy dentine must be retained when preparing the cavities. The cavity must be shaped in such a manner that the cement layer is not thinner than 0.5 mm at any point.

Pulp protection
Rinse the prepared cavities thoroughly with water and dry with oil-free blown air. Use calcium hydroxide preparations as an pulp-capping for very deep cavities.

Preparing the dentin
Clean the freshly prepared dentin surface, rinse thoroughly with water and dry with blown air. Avoid dehydration.

Mixing Securacem
Shake powder well before use! Use one level dosing scoop for two full drop of liquid (without air bubbles; hold the bottle vertically downwards and apply light pressure to squeeze out one drop). First mix only half the amount of powder, then continue with the other half of the remaining powder until the required consistency is achieved. Use only a small area of the mixing block in order to minimize water evaporation.

Application of Securacem
The mixed material is lightly pressed into the cavity. Securacem is workable for 1'40" minutes (incl. mixing). The material should not be handled any more when hardening sets in. The hardening time is 3'00"-3'40" minutes.

Paket içeriği
REF WP4072 15g powder / 10g liquid + dosing scoop
REF WP4092 7g powder / 5g liquid + dosing scoop
REF WP4147 10g liquid

Securacem'in Uygulama
Hazırlanan karışım hafifçe boşluğa bastırılır. Securacem 1'40" dakika içinde tıbbik edilebilir (karıştırma dahil). Sertleşme başladığında malzemeye bu aşamadan sonra dokunulmamalıdır.

F

Securacem®

Notice d'utilisation

Securacem est un cément verreionomère spécialement développé en tant que matériau de comblement sous les amalgames et les composites. Securacem augmente la bio-compatibilité des composites et améliore l'étanchéité sur les bords. L'adhérence à la dentine et à l'émail intervient par réaction des groupes carboxyliques de l'acide polyacrylique avec le calcium de l'hydroxyapatite et le collagène. Grâce à cette liaison chimique directe, il est possible de conserver beaucoup plus de matériau dentaire sain, étant donné qu'il n'est plus nécessaire de pratiquer d'évidement.

Classification
Les exigences et spécifications de la norme DIN EN ISO 9917-1:2005-04 sont respectées.

Préparation des cavités
Conserver un maximum de dentine saine lors de la préparation des cavités. La cavité devra être pratiquée de manière à ce que la couche de cément ne soit nulle part inférieure à 0,5 mm d'épaisseur.

Protection de la pulpe
Rincer soigneusement à l'eau les cavités ainsi préparées et les sécher au jet d'air sec. Dans le cas de cavités très profondes, utiliser des préparations d'hydroxyde de calcium comme coiffage direct de la pulpe de comblement.

Conseils de préparation
Il convient de respecter dans chaque cas les conseils de préparation ainsi que les précautions mentionnés dans la notice d'information concernant ce produit. Si, malgré le respect de ces conseils, vous deviez constater une réaction indésirable chez le patient ou bien d'autres incidents, nous vous prions de nous en faire part et de nous donner à ce sujet toutes les précisions voulues concernant les circonstances ayant accompagné le phénomène.

Stockage
Durée de conservation: voir sur l'étiquette! Une fois ouvert, le paquet peut être conservé 6 mois au sec et à température ambiante.

Attention ! Ne pas toucher les yeux avec le matériel brut. Si un tel événement devait se produire, laver les yeux abondamment à l'eau.

Conseil
Nettoyer aussitôt les instruments à l'eau après usage.

Emballage
REF WP4072 poudre 15g, liquide 10g + cuillère doseuse.
REF WP4092 poudre 7g, liquide 5g + cuillère doseuse.
REF WP4147 10 g liquide



0482



RU

Securacem®

Инструкция по применению

Рентгеннепрозрачный стеклоиономерный цемент, который был специально разработан как подкладочный материал для композита и пломб из амальгамы. Securacem увеличивает биосовместимость композитов и улучшает краевое прилегание. Адгезия к дентину и эмали достигается путем реакции карбоксилатных групп поликарбонатной кислоты с кальцием или реакцией гидроксиапатита и коллагена. Эта прямая химическая связь гарантирует сохранение здоровых тканей, так как не требуется подрезание.

Классификация

Соответствует требованиям стандарта DIN EN ISO 9917-1:2004-04

Подготовка полости
Максимум здорового дентина должна быть сохранено при подготовке полости. Полость должна быть выполнена таким образом, чтобы слой цемента не был тоньше, чем 0,5 мм, в любой ее точке.

Защита пульпы
Цщательно промойте подготовленную полость водой и высушите воздухом без масла. Используйте препараты гидроксида кальция для пульпы при очень глубокой полости.

Подготовка дентина

Очистите поверхность дентина, тщательно промойте водой и высушите воздухом. Избегайте деидратации.

Смешивание Securacem

Встряхните порошок перед использованием! Используйте один уровень дозировочного совка для двух полных капель жидкости (без пузырьков воздуха; переверните бутылку вертикально вниз и с помостью лёгкого нажатия выжмите каплю). Сначала смешайте только половину порошка, затем добавьте половину оставшегося и повторяйте пока не достигнет необходимой консистенции. Замешивайте на маленькой площади чтобы свести к минимуму испарение воды.

Применение Securacem

Смешанный материал легкими нажатиями внести в полость. Securacem годен к использованию в течении 1 мин 40 сек (включая смешивание). Нельзя обрабатывать материал после наступления времени затвердевания – 3 мин 00 сек - 3 мин 40 сек. При использовании амальгамы – наносите материал только на основу полости. Амальгама может быть применена после 3 мин 40 сек. Дентин



We know how

Securacem®

Istruzioni per l'uso

Securacem è un cemento in vetroionomerico opaco ai raggi X, appositamente studiato come materiale di rivestimento sotto otturazioni composite e otturazioni in amalgama. Securacem aumenta la compatibilità biologica dei composti e ne migliora l'ermeticità ai margini. L'adesione sulla dentina e sullo smalto è dovuta alla reazione dei gruppi carbossilato dell'acido poliacrilico con il calcio dell'idrossiapatite e il collagene. Grazie a tale legame chimico diretto si lascia molto più materiale sano del dente, infatti non occorrono sottosquadri.

Побочные эффекты

Побочные эффекты крайне редки при соблюдении инструкций по приготовлению и использованию.

Если у вас возникли нежелательные эффекты, даже в случае сомнения, мы просим уведомить в каждом отдельном случае, описывая сопутствующие обстоятельства и симптомы как можно детальнее.

Указания по применению

Убедитесь, что инструкции по применению и меры предосторожности, описанные в информации о продукте, строго соблюдаются. Если пациент страдает от побочных эффектов или возникают нежелательные эффекты - даже в случае сомнений - пожалуйста, сообщите нам точное описание обстоятельств и симптомов.

Хранение
Срок годности: Смотрите этикетку! Открытые пакеты могут храниться в течение 6 месяцев в сухом месте при комнатной температуре.

ВНИМАНИЕ!
Не позволяйте несвязанному материалу попасть в глаза. Если это все же случайно произошло, немедленно промойте большим количеством воды.

Форма выпуска
REF WP4072 15 г порошок / 10 г жидкости + совок для дозирования

REF WP4092 7 г порошок / 5 г жидкость + совок для дозирования

REF WP4147 10 г жидкости

Se poi si deve utilizzare l'amalgama, usare Securacem solo per ricoprire il fondo della cavità. Dopo 3'00" minuti si può procedere all'applicazione dell'amalgama. Quando si usano composti come materiale di otturazione si dovrebbe coprire completamente la dentina con Securacem. Trattare l'intera superficie della cavità (incl. la superficie di cemento) con un adesivo di dentina/smalto secondo le istruzioni per l'uso del prodotto (per es. C-Bond). Applicare il riempimento di composito secondo le istruzioni per l'uso del prodotto. Si consiglia, in questo caso, l'utilizzo di Competence HC.

Classificazione

I requisiti della norma DIN EN ISO 9917-1:2004-04

Effetti collaterali

Se questo prodotto medico viene usato e applicato correttamente, molto raramente possono riscontrarsi effetti collaterali indesiderati. Nel caso si dovesse riscontrare effetti indesiderati, o anche in caso di dubbio, si prega di comunicarcelo in ogni caso descrivendo quanto più esattamente possibile le circostanze e i sintomi.

Preparazione delle cavità

Nella preparazione delle cavità si dovrà salvaguardare il massimo possibile di dentina.

La cavità dovrebbe sagomata in modo che lo strato di cemento non sia in nessun punto inferiore a 0,5 mm.

Protezione della polpa

Sciaccquare le cavità preparate con acqua abbondante e asciugarle con aria senza olio. Se le cavità sono molto profonde, utilizzare come rivestimento iniziale preparati di idrossido di calcio.

Preparazione della dentina

Pulire la superficie della dentina appena preparata, sciaccuarla con acqua abbondante e asciugarla con getti d'aria.

Evitare la disidratazione.

Miscelazione di Securacem

Agitare la polvere prima dell'uso! Usare un cucchiaio dosatore raso per due intere gocce di liquido (senza boccine d'aria, per ottenere la goccia esercitare una leggera pressione sul flacone tenendolo in posizione verticale). La miscelazione si effettua inizialmente con metà della polvere, poi aggiungere gradualmente il resto della polvere residua fino a raggiungere la consistenza desiderata.

Per ridurre al minimo l'evaporazione dell'acqua si dovrebbe utilizzare solo una piccola superficie del blocco di miscelazione.

Forma выпуска

REF WP4072 15 г порошок / 10 г

жидкости + совок для дозирования

REF WP4092 7 г порошок / 5 г жидкость

+ совок для дозирования

REF WP4147 10 г жидкости

Securacem es un cemento de ionómero de vidrio opaco a los rayos X, especialmente desarrollado como material subempaste por debajo de los empastes de composite y amalgama. Securacem incrementa la biocompatibilidad de los compuestos y mejora la estanqueidad marginal. La adherencia a la dentina y el esmalte se produce a través de la reacción de los grupos de carbonato del ácido de políacrilico con el calcio del hidroxilapatito y el colágeno. Mediante esta unión química directa es posible conservar mucho más material sano del diente, ya que no se precisan destalonamientos.

Clasificación

Se cumplen los requisitos de la DIN EN ISO 9917-1:2004-04

Efectos secundarios

Con una correcta elaboración y aplicación, es muy poco frecuente que se produzcan efectos secundarios no deseados.

Si no obstante llegasen a su conocimiento efectos secundarios no deseados, rogamos en todo caso que nos los comunique, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias y de los síntomas.

Preparación de las cavidades

Al preparar las cavidades, deberá conservarse un máximo de dentina sana.

La cavidad debe estar formada de manera que la capa de cemento no sea en ningún punto más fina que 0,5 mm.

Protección de la pulpa

Aclarar bien con agua las cavidades pre-paradas y secarlas con un chorro de aire libre de aceite.

En el caso de cavidades muy profundas, aplicar preparados de hidróxido de calcio como subempaste.

Precauciones d'impiego

Le istruzioni e le precauzioni d'impiego descritte sul foglio illustrativo allegato al prodotto si devono rispettare in ogni caso.

Se, nonostante il rispetto di queste indicazioni, si dovessero riscontrare nel paziente reazioni allergiche o altri effetti indesiderati, si prega di comunicarcelo tempestivamente descrivendo le circostanze concomitanti quanto più esattamente possibile.

Preparación de la dentina

Limpiar la superficie recién preparada de la dentina, aclararla bien con agua y secarla con chorro de aire. Evitar la deshidratación.

Stoccaggio

Scadenza: vedi etichetta! Una confezione già aperta si può utilizzare per 6 mesi avendo cura di conservarla in luogo asciutto e a temperatura ambiente.

Attenzione!

Il materiale non legato non deve venire a contatto con gli occhi. Se, nonostante tutte le precauzioni, dovesse accadere ciò, sciaccquare immediatamente gli occhi con acqua abbondante.

Avvertenza

Subito dopo l'impiego pulire gli strumenti sotto l'acqua corrente.

Confezione

REF WP4072 15g di polvere / 10g di liquido + cucchiaio dosatore

REF WP4092 7g di polvere / 5g di liquido + cucchiaio dosatore

REF WP4147 10g di liquido

Aplicación de Securacem

Introducir el material mezclado directamente en la cavidad y presionar ligeramente. Securacem puede procesarse durante 1'40" minutos (incluyendo su mezcla).

Cuando comienza el proceso de endurecimiento no se debería seguir manipulando el material. El tiempo de endurecimiento es de 3'00" - 3'40"

Securacem®

Instrucciones para el uso

Se poi si deve utilizar el amalgama, usar Securacem solo para ricoprire el fondo de la cavidad. Dopo 3'00" minutos si può procedere al aplicacione dell'amalgama. Cuando se usan compuestos como material de otturación se debe cubrir completamente la dentina con Securacem. Tratar la total superficie de la cavidad (incl. la superficie de cemento) con un adhesivo de dentina/smalto segundo las instrucciones para el uso del fabricante con un adhesivo de dentina/esmalte (p. ej. C-Bond). Aplicar el relleno de compuesto según las instrucciones para el uso del producto. Si se usa el caso, el empleo de Competence HC.

Si se va a continuar con amalgama, cubrir solamente el fondo de la cavidad con Securacem. Al cabo de 3'40" minutos es posible aplicar la amalgama. Al utilizar compuestos como material de empaste, la dentina debería estar completamente cubierta de Securacem.

Tratar toda la superficie de la cavidad (incl. la superficie del cemento) según las instrucciones de uso del fabricante con un adhesivo de dentina/esmalte (p. ej. C-Bond).

Aplicar el relleno de compuesto se colocará conforme a las instrucciones del fabricante.

Si se usa el caso, el empleo de Competence HC.

Efectos secundarios

Con una correcta elaboración y aplicación, es muy poco frecuente que se produzcan efectos secundarios no deseados.

Si no obstante llegasen a su conocimiento efectos secundarios no deseados, rogamos en todo caso que nos los comunique, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias y de los síntomas.

Indicaciones sobre la elaboración

Respetar en todos los casos las indicaciones sobre la elaboración y las medidas de precaución descritas en las instrucciones para el uso correspondientes al producto.

Si a pesar del cumplimiento de estas indicaciones, se llegasen a producir reacciones indeseadas en el paciente u otros efectos no deseados, rogamos en todo caso que nos los comunique, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias.

Almacenamiento

Caducidad: ¡ver etiqueta! El paquete previamente abierto puede conservarse durante 6 meses, siempre y cuando se alcance en un lugar seco y a temperatura ambiente.

Atención!

No permitir que el material no ligado entre en contacto con los ojos.

Si esto ocurriera, lavar los ojos inmediatamente con abundante agua.

Aviso:

Lavar inmediatamente bajo agua los instrumentos después de su uso.

Envase

REF WP4072 15g de polvo/10g de líquido + cuchilla dosificadora

REF WP4092 7g de polvo/5g de líquido + cuchilla dosificadora

REF WP4147 10g de líquido



CE 0482